Einnahmen- und Ausgabenplan des Übersetzungszentrums für die Einrichtungen der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 1999

(1999/771/EG)

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

EINNAHMENPLAN

Zusammenfassung

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
1	**ZAHLUNGEN DER ÄMTER UND AGENTUREN, DER ORGANE UND EINRICHTUNGEN**			
1 0	ZAHLUNGEN DER ÄMTER UND AGENTUREN SOWIE DER ORGANE	12 330 750	14 986 000	9 731 889,—
1 2	ZUSCHUSS DER KOMMISSION	p.m.	p.m.	p.m.
1 3	INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT	1 197 000	152 000	377 090,—
1 4	SONSTIGE EINNAHMEN	75 000	75 000	118 141,—
	Titel 1 insgesamt	**13 602 750**	**15 213 000**	**10 227 120,—**
	GESAMTBETRAG	**13 602 750**	**15 213 000**	**10 227 120,—**

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

TITEL 1

ZAHLUNGEN DER ÄMTER UND AGENTUREN, DER ORGANE UND EINRICHTUNGEN

KAPITEL 1 0 — ZAHLUNGEN DER ÄMTER UND AGENTUREN SOWIE DER ORGANE

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
	KAPITEL 1 0			
1 0 0	***Zahlungen der Ämter und Agenturen sowie der Organe***			
1 0 0 0	Europäische Umweltagentur	550 000	610 000	600 000,—
1 0 0 1	Europäische Stiftung für Berufsbildung	450 000	360 000	340 000,—
1 0 0 2	Europäische Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht	300 000	220 000	187 500,—
1 0 0 3	Europäische Agentur für die Beurteilung von Arzneimitteln	750 000	900 000	1 381 250,—
1 0 0 4	Europäische Agentur für Gesundheitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz	237 000	190 000	300 000,—
1 0 0 5	Harmonisierungsamt für den Binnenmarkt	316 000	304 000	p.m.
1 0 0 6	HABM (Marken)	8 472 750	11 438 000	6 553 015,—
1 0 0 7	Sortenamt	88 000	60 000	30 000,—
1 0 0 8	Europäisches Polizeiamt (Europol) und Europol- Drogenstelle	300 000	228 000	187 500,—
1 0 0 9	Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen	550 000	600 000	152 624,—
1 0 1 0	Cedefop	79 000	38 000	p.m.
1 0 1 1	Europäische Zentralbank	158 000	38 000	p.m.

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

KAPITEL 1 0 — ZAHLUNGEN DER ÄMTER UND AGENTUREN SOWIE DER ORGANE *(Fortsetzung)*

KAPITEL 1 2 — ZUSCHUSS DER KOMMISSION

KAPITEL 1 3 — INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
1 0 0	*(Fortsetzung)*			
1 0 1 2	Europäische Stelle zur Beobachtung von Rassismus und Fremdenfeindlichkeit	80 000	p.m.	p.m.
	Artikel 1 0 0 insgesamt	12 330 750	14 986 000	9 731 889,—
	KAPITEL 1 0 INSGESAMT	12 330 750	14 986 000	9 731 889,—
	KAPITEL 1 2			
1 2 0	***Zuschuß der Kommission***	p.m.	p.m.	p.m.
	KAPITEL 1 2 INSGESAMT	p.m.	p.m.	p.m.
	KAPITEL 1 3			
1 3 0	***Interinstitutionelle Zusammenarbeit***			
1 3 0 0	Kommission	960 000	p.m.	300 000,—
1 3 0 1	Übersetzungsdienst der Kommission (SdT) (450 000 Euro)	—	—	0,—
1 3 0 2	GD VII — JAR (510 000 Euro)	—	—	0,—
1 3 0 3	Parlament	p.m.	—	0,—
1 3 0 4	Rat	p.m.	—	0,—
1 3 0 5	Rechnungshof	158 000	152 000	77 090,—
1 3 0 6	Ausschuß der Regionen	79 000	p.m.	0,—
1 3 0 7	Wirtschafts- und Sozialausschuß	p.m.	—	0,—
1 3 0 8	Gerichtshof	p.m.	—	0,—

KAPITEL 1 3 — INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT *(Fortsetzung)*

KAPITEL 1 4 — SONSTIGE EINNAHMEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
1 3 0	*(Fortsetzung)*			
1 3 0 9	Beitrag zu den Gemeinschaftsprogrammen	p.m.	—	0,—
	Artikel 1 3 0 insgesamt	1 197 000	152 000	377 090,—
	KAPITEL 1 3 INSGESAMT	1 197 000	152 000	377 090,—
	KAPITEL 1 4			
1 4 0	***Sonstige Einnahmen***			
1 4 0 0	Bankzinsen	75 000	75 000	118 141,—
1 4 0 1	Verschiedene Rückzahlungen	p.m.	p.m.	p.m.
	Artikel 1 4 0 insgesamt	75 000	75 000	118 141,—
	KAPITEL 1 4 INSGESAMT	75 000	75 000	118 141,—
	Titel 1 insgesamt	**13 602 750**	**15 213 000**	**10 227 120,—**
	GESAMTBETRAG	**13 602 750**	**15 213 000**	**10 227 120,—**

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

TITEL 1

ZAHLUNGEN DER ÄMTER UND AGENTUREN, DER ORGANE UND EINRICHTUNGEN

KAPITEL 1 0 — ZAHLUNGEN DER ÄMTER UND AGENTUREN SOWIE DER ORGANE

1 0 0 ***Zahlungen der Ämter und Agenturen sowie der Organe***

Erläuterungen

Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe b) der Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates, geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2610/95.

1 0 0 0 Europäische Umweltagentur

Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
550 000	610 000	600 000

1 0 0 1 Europäische Stiftung für Berufsbildung

Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
450 000	360 000	340 000

1 0 0 2 Europäische Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht

Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
300 000	220 000	187 500

1 0 0 3 Europäische Agentur für die Beurteilung von Arzneimitteln

Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
750 000	900 000	1 381 250

1 0 0 4 Europäische Agentur für Gesundheitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz

Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
237 000	190 000	300 000

1 0 0 5 Harmonisierungsamt für den Binnenmarkt

Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
316 000	304 000	p.m.

1 0 0 6 HABM (Marken)

Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
8 472 750	11 438 000	6 553 015

KAPITEL 1 0 — ZAHLUNGEN DER ÄMTER UND AGENTUREN SOWIE DER ORGANE *(Fortsetzung)*

1 0 0 *(Fortsetzung)*

1 0 0 7 Sortenamt

Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
88 000	60 000	30 000

1 0 0 8 Europäisches Polizeiamt (Europol) und Europol- Drogenstelle

Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
300 000	228 000	187 500

1 0 0 9 Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen

Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
550 000	600 000	152 624

1 0 1 0 Cedefop

Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
79 000	38 000	p.m.

1 0 1 1 Europäische Zentralbank

Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
158 000	38 000	p.m.

1 0 1 2 Europäische Stelle zur Beobachtung von Rassismus und Fremdenfeindlichkeit

Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
80 000	p.m.	p.m.

KAPITEL 1 2 — ZUSCHUSS DER KOMMISSION

1 2 0 ***Zuschuß der Kommission***

Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
p.m.	p.m.	p.m.

Erläuterungen

Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe c) der Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates, geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2610/95.

KAPITEL 1 3 — INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT

1 3 0 ***Interinstitutionelle Zusammenarbeit***

Erläuterungen

Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe b) der Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates, geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2610/95.

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

KAPITEL 1 3 — INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT *(Fortsetzung)*

1 3 0 *(Fortsetzung)*

1 3 0 0 Kommission

Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
960 000	p.m.	300 000

1 3 0 1 Übersetzungsdienst der Kommission (SdT) (450 000 Euro)

Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
—	—	—

1 3 0 2 GD VII — JAR (510 000 Euro)

Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
—	—	—

1 3 0 3 Parlament

Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
p.m.	—	—

1 3 0 4 Rat

Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
p.m.	—	—

1 3 0 5 Rechnungshof

Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
158 000	152 000	77 090

1 3 0 6 Ausschuß der Regionen

Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
79 000	p.m.	—

1 3 0 7 Wirtschafts- und Sozialausschuß

Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
p.m.	—	—

KAPITEL 1 3 — INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT *(Fortsetzung)*

1 3 0 *(Fortsetzung)*

1 3 0 8 Gerichtshof

Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
p.m.	—	—

1 3 0 9 Beitrag zu den Gemeinschaftsprogrammen

Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
p.m.	—	—

Erläuterungen

Einnahmen aus der Teilnahme des Übersetzungszentrums an den Gemeinschaftsprogrammen.

KAPITEL 1 4 — SONSTIGE EINNAHMEN

1 4 0 ***Sonstige Einnahmen***

Erläuterungen

Bei diesem Artikel werden die Zinsen eingesetzt, die das Übersetzungszentrum auf die Guthaben seiner Bankkonten erhält.

1 4 0 0 Bankzinsen

Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
75 000	75 000	118 141

1 4 0 1 Verschiedene Rückzahlungen

Haushaltsjahr 1999	Haushaltsjahr 1998	Haushaltsjahr 1997
p.m.	p.m.	p.m.

Erläuterungen

Dieser Posten ist bestimmt für verschiedene Rückzahlungen (Kosten für private Telefongespräche usw.).

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

AUSGABEN

Gesamtübersicht über die Mittel (1999 und 1998) und Ausgaben (1997)

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
1	**PERSONAL**			
1 1	PERSONAL IM AKTIVEN DIENST	11 529 600	12 800 300	7 335 206,—
1 3	DIENSTREISEN UND DIENSTFAHRTEN	85 000	85 000	43 500,—
1 4	SOZIALE UND MEDIZINISCHE INFRASTRUKTUR	45 650	51 500	6 132,—
1 5	MOBILITÄT	p.m.	p.m.	0,—
1 6	SOZIALAUSGABEN	15 000	5 000	0,—
1 7	EMPFÄNGE UND REPRÄSENTATION	5 500	5 000	2 401,—
1 9	VERSORGUNGSBEZÜGE	p.m.	p.m.	0,—
	Titel 1 insgesamt	**11 680 750**	**12 946 800**	**7 387 239,—**
2	**GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN**			
2 0	MIETE VON GEBÄUDEN UND NEBENKOSTEN	356 500	431 300	60 397,—
2 1	DATENVERARBEITUNG	930 000	1 056 200	690 242,—
2 2	BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN	190 500	300 100	120 641,—
2 3	LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB	185 000	188 600	267 112,—
2 4	PORTO UND TELEKOMMUNIKATION	220 000	225 000	122 780,—
2 5	AUSGABEN FÜR SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN	30 000	40 000	16 494,—
	Titel 2 insgesamt	**1 912 000**	**2 241 200**	**1 277 666,—**

AUSGABEN

Gesamtübersicht über die Mittel (1999 und 1998) und Ausgaben (1997) *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
3	**RÜCKSTELLUNG FÜR UNVORHERGESEHENE AUSGABEN**			
3 0	RÜCKSTELLUNG FÜR UNVORHERGESEHENE AUSGABEN	10 000	25 000	0,—
	Titel 3 insgesamt	**10 000**	**25 000**	**0,—**
	GESAMTBETRAG	**13 602 750**	**15 213 000**	**8 664 905,—**

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

TITEL 1

PERSONAL

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
	KAPITEL 1 1			
1 1 0	***Personal im aktiven Dienst***			
1 1 0 0	Grundgehälter	5 150 000	4 033 000	1 700 004,—
1 1 0 1	Familienzulagen	360 000	400 000	74 516,—
1 1 0 2	Auslands- und Expatriierungszulagen	835 000	708 000	271 557,—
1 1 0 3	Sekretariatszulage	32 000	18 750	7 908,—
	Artikel 1 1 0 insgesamt	6 377 000	5 159 750	2 053 985,—
1 1 1	***Hilfskräfte und örtliche Bedienstete***			
1 1 1 0	Hilfskräfte	135 000	215 000	295 000,—
1 1 1 1	Dolmetscherhilfskräfte	p.m.	p.m.	0,—
1 1 1 2	Örtliche Bedienstete	p.m.	p.m.	0,—
	Artikel 1 1 1 insgesamt	135 000	215 000	295 000,—
1 1 2	***Berufliche Fortbildung des Personals***			
1 1 2 0	Berufliche Fortbildung des Personals	36 000	36 000	1 724,—
	Artikel 1 1 2 insgesamt	36 000	36 000	1 724,—
1 1 3	***Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung***			
1 1 3 0	Krankenversicherung	180 000	137 000	55 705,—
1 1 3 1	Versicherung gegen Unfall und Berufskrankheiten	42 500	32 000	12 615,—

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
1 1 3	*(Fortsetzung)*			
1 1 3 2	Arbeitslosenversicherung	44 000	32 500	13 107,—
1 1 3 3	Bildung oder Aufrechterhaltung von Ruhegehaltsansprüchen	p.m.	p.m.	0,—
	Artikel 1 1 3 insgesamt	266 500	201 500	81 427,—
1 1 4	***Sonstige Zulagen und Vergütungen***			
1 1 4 0	Geburtenzulage und Sterbegeld	1 250	p.m.	0,—
1 1 4 1	Fahrtkosten anläßlich des Jahresurlaubs	138 000	80 000	27 922,—
1 1 4 2	Mietzulagen und Fahrtkostenzulagen	p.m.	p.m.	0,—
1 1 4 3	Pauschale Amtszulagen	1 200	1 200	1 185,—
1 1 4 4	Fahrtkostenpauschale	2 650	p.m.	372,—
1 1 4 5	Sondervergütung für die Rechnungsführer und Zahlstellenverwalter	p.m.	p.m.	0,—
	Artikel 1 1 4 insgesamt	143 100	81 200	29 479,—
1 1 5	***Überstunden***			
1 1 5 0	Überstunden	5 000	p.m.	0,—
	Artikel 1 1 5 insgesamt	5 000	p.m.	0,—
1 1 7	***Aushilfsleistungen***			
1 1 7 1	Freiberufliche Dolmetscher und Konferenzoperateure	p.m.	p.m.	0,—
1 1 7 4	Leistungen freiberuflicher Mitarbeiter	4 200 000	6 146 000	4 713 061,—
1 1 7 5	Leiharbeitskräfte	18 000	p.m.	12 824,—
	Artikel 1 1 7 insgesamt	4 218 000	6 146 000	4 725 885,—
1 1 8	***Verschiedene Ausgaben für Einstellung und Versetzung des Personals***			
1 1 8 0	Verschiedene Ausgaben für die Einstellung des Personals	25 000	67 200	7 503,—

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

KAPITEL 1 3 — DIENSTREISEN UND DIENSTFAHRTEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
1 1 8	*(Fortsetzung)*			
1 1 8 1	Reisekosten	15 000	22 400	3 563,—
1 1 8 2	Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen	57 000	128 000	60 647,—
1 1 8 3	Umzugskosten	50 000	200 000	13 339,—
1 1 8 4	Zeitweilige Tagegelder	145 000	354 000	52 581,—
	Artikel 1 1 8 insgesamt	292 000	771 600	137 633,—
1 1 9	***Berichtigungskoeffizienten und Anpassung der Gehälter***			
1 1 9 0	Berichtigungskoeffizienten	57 000	25 000	10 073,—
1 1 9 1	Anpassung der Gehälter	p.m.	164 250	0,—
	Artikel 1 1 9 insgesamt	57 000	189 250	10 073,—
	KAPITEL 1 1 INSGESAMT	11 529 600	12 800 300	7 335 206,—
	KAPITEL 1 3			
1 3 0	***Dienstreisen und Dienstfahrten***			
1 3 0 0	Dienstreise- und Fahrtkosten sowie Nebenkosten	85 000	85 000	43 500,—
	Artikel 1 3 0 insgesamt	85 000	85 000	43 500,—
	KAPITEL 1 3 INSGESAMT	85 000	85 000	43 500,—

KAPITEL 1 4 — SOZIALE UND MEDIZINISCHE INFRASTRUKTUR

KAPITEL 1 5 — MOBILITÄT

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
	KAPITEL 1 4			
1 4 0	***Soziale und medizinische Infrastruktur***			
1 4 0 0	Restaurants und Kantinen	30 000	30 000	0,—
	Artikel 1 4 0 insgesamt	30 000	30 000	0,—
1 4 1	***Ärztlicher Dienst***			
1 4 1 0	Ärztlicher Dienst	12 000	21 500	6 132,—
	Artikel 1 4 1 insgesamt	12 000	21 500	6 132,—
1 4 2	***Sonstige Aufwendungen***			
1 4 2 0	Sonstige Aufwendungen	3 650	p.m.	0,—
	Artikel 1 4 2 insgesamt	3 650	p.m.	0,—
	KAPITEL 1 4 INSGESAMT	45 650	51 500	6 132,—
	KAPITEL 1 5			
1 5 2	***Mobilität***			
1 5 2 0	Mobilität des Personals	p.m.	p.m.	0,—
1 5 2 1	Beamte des Zentrums, die vorübergehend zu nationalen Verwaltungen, internationalen Organisationen und öffentlichen oder privaten Einrichtungen oder Unternehmen abgeordnet werden	p.m.	p.m.	0,—
	Artikel 1 5 2 insgesamt	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITEL 1 5 INSGESAMT	p.m.	p.m.	0,—

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

KAPITEL 1 6 — SOZIALAUSGABEN

KAPITEL 1 7 — EMPFÄNGE UND REPRÄSENTATION

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
	KAPITEL 1 6			
1 6 0	***Sozialausgaben***			
1 6 0 0	Außerordentliche Beihilfen	p.m.	p.m.	0,—
	Artikel 1 6 0 insgesamt	p.m.	p.m.	0,—
1 6 2	***Sonstige Sozialaufwendungen***			
1 6 2 0	Sonstige Sozialaufwendungen	p.m.	p.m.	0,—
	Artikel 1 6 2 insgesamt	p.m.	p.m.	0,—
1 6 3	***Kleinkindertagesstätte***			
1 6 3 0	Kleinkindertagesstätte	15 000	5 000	0,—
	Artikel 1 6 3 insgesamt	15 000	5 000	0,—
1 6 4	***Ergänzende Hilfe für Behinderte***			
1 6 4 0	Ergänzende Hilfe für Behinderte	p.m.	p.m.	0,—
	Artikel 1 6 4 insgesamt	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITEL 1 6 INSGESAMT	15 000	5 000	0,—
	KAPITEL 1 7			
1 7 0	***Empfänge und Repräsentation***			
1 7 0 0	Kosten für Empfänge und Repräsentationszwecke	5 500	5 000	2 401,—
	Artikel 1 7 0 insgesamt	5 500	5 000	2 401,—
	KAPITEL 1 7 INSGESAMT	5 500	5 000	2 401,—

KAPITEL 1 9 — VERSORGUNGSBEZÜGE

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
	KAPITEL 1 9			
1 9 0	***Versorgungsbezüge***			
1 9 0 0	Versorgungsbezüge und Abgangsgelder	p.m.	p.m.	0,—
	Artikel 1 9 0 insgesamt	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITEL 1 9 INSGESAMT	p.m.	p.m.	0,—
	Titel 1 insgesamt	**11 680 750**	**12 946 800**	**7 387 239,—**

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

TITEL 1

PERSONAL

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

1 1 0 *Personal im aktiven Dienst*

1 1 0 0 Grundgehälter

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
5 150 000	4 033 000	1 700 004,—

Erläuterungen

Statut der Beamten und Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 62 und 66.

Veranschlagt sind die Grundgehälter der Bediensteten auf Zeit.

1 1 0 1 Familienzulagen

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
360 000	400 000	74 516,—

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 62, 67 und 68 sowie Abschnitt I des Anhangs VII.

Veranschlagt sind die Haushaltszulage, die Zulage für unterhaltsberechtigte Kinder und die Erziehungszulage der Beamten und der Bediensteten auf Zeit.

1 1 0 2 Auslands und Expatriierungszulagen

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
835 000	708 000	271 557,—

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 62 und 69 sowie Artikel 4 des Anhangs VII.

Veranschlagt sind die Auslands- und Expatriierungszulagen der Beamten und der Bediensteten auf Zeit.

1 1 0 3 Sekretariatszulage

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
32 000	18 750	7 908,—

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 4a des Anhangs VII.

Veranschlagt ist die Sekretariatszulage für Bedienstete auf Zeit der Laufbahngruppe C, die in eine Planstelle als Bürosekretär oder Büroassistent, Fernschreiber, Maschinenschreiber, Bürohauptsekretär oder Hauptsekretär eingewiesen wurden.

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

1 1 1 Hilfskräfte und örtliche Bedienstete

1 1 1 0 Hilfskräfte

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
135 000	215 000	295 000,—

Erläuterungen

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 3 und Titel III.

Veranschlagt sind die Vergütungen (einschließlich für Überstunden) sowie die Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung für örtliche Bedienstete.

1 1 1 1 Dolmetscherhilfskräfte

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
p.m.	p.m.	0,—

Erläuterungen

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 3 und Titel III.

Dieser Posten wird nur dann in Anspruch genommen, wenn der Gemeinsame Dolmetscherkonferenzdienst dem Übersetzungszentrum die angeforderte Hilfe nicht leisten kann, insbesondere anläßlich der Sitzungen des Verwaltungsrats.

1 1 1 2 Örtliche Bedienstete

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
p.m.	p.m.	0,—

Erläuterungen

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 4 und Titel IV.

In diesem Posten veranschlagt sind die Vergütungen (einschließlich für Überstunden) sowie die Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung für örtliche Bedienstete.

1 1 2 Berufliche Fortbildung des Personals

1 1 2 0 Berufliche Fortbildung des Personals

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
36 000	36 000	1 724,—

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 24 Absatz 3.

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

1 1 3 Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung

1 1 3 0 Krankenversicherung

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
180 000	137 000	55 705,—

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 72.

Regelung zur Sicherstellung der Krankheitsfürsorge für die Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 23.

Veranschlagt sind die Arbeitgeberbeiträge (3,4 % des Grundgehalts); der Beitrag der Bediensteten beträgt 1,7 % des Grundgehalts.

1 1 3 1 Versicherung gegen Unfall und Berufskrankheiten

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
42 500	32 000	12 615,—

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 73.

Veranschlagt ist der Arbeitgeberbeitrag zur Versicherung gegen Unfall und Berufskrankheiten (0,77 % des Grundgehalts).

Es wird ein Zusatzbetrag in Höhe von 2 % der so berechneten Mittel (so daß sich der Beitragssatz auf 0,7854 % erhöht) zur Deckung der von der Versicherung nicht übernommenen Kosten (Artikel 73 des Statuts) veranschlagt.

1 1 3 2 Arbeitslosenversicherung

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
44 000	32 500	13 107,—

Erläuterungen

Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 2799/85 des Rates vom 27. September 1985 zur Änderung des Statuts der Beamten der Europäischen Gemeinschaften sowie der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 265 vom 8.10.1985, S. 1).

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Arbeitslosenversicherung für Bedienstete auf Zeit.

Angewandter Berechnungssatz: 0,8 % des Grundgehalts.

1 1 3 3 Bildung oder Aufrechterhaltung von Ruhegehaltsansprüchen

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
p.m.	p.m.	0,—

Erläuterungen

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 42.

In diesem Posten veranschlagt sind die Zahlungen, die die Stiftung für Bedienstete auf Zeit zur Bildung oder Aufrechterhaltung ihrer Versorgungsansprüche im Herkunftsland zu leisten hat.

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

1 1 4 Sonstige Zulagen und Vergütungen

1 1 4 0 Geburtenzulage und Sterbegeld

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
1 250	p.m.	0,—

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 70, 74 und 75.

Veranschlagt sind Mittel für:

— die Geburtenzulage;

— beim Tod eines Beamten die vollen Dienstbezüge des Verstorbenen bis zum Ende des dritten auf den Sterbemonat folgenden Monats sowie die Kosten für die Überführung bis zum Herkunftsort des Verstorbenen.

1 1 4 1 Fahrtkosten anläßlich des Jahresurlaubs

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
138 000	80 000	27 922,—

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 8 des Anhangs VII.

Veranschlagt sind die Mittel zur Deckung der Pauschalerstattung der Fahrkosten für die Beamten oder die Bediensteten auf Zeit, für ihre Ehegatten und die unterhaltsberechtigten Personen vom Dienstort zum Herkunftsort, und zwar:

— einmal je Kalenderjahr, wenn die Bahnstrecke mehr als 50 km und weniger als 725 km beträgt;

— zweimal je Kalenderjahr, wenn die Bahnstrecke mindestens 725 km beträgt.

1 1 4 2 Mietzulagen und Fahrtkostenzulagen

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
p.m.	p.m.	0,—

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 14a und 14b des Anhangs VII.

Verordnung Nr. 6/66/Euratom, 121/66/EWG des Rates vom 28. Juli 1966 zur Festlegung des Verzeichnisses der Orte, an denen eine Mietzulage gewährt werden kann, sowie des Höchstbetrags dieser Zulage und der Bedingungen für ihre Gewährung (ABl. 150 vom 12.8.1966, S. 2749/66).

Verordnung Nr. 7/66/Euratom, 122/66/EWG des Rates vom 28. Juli 1966 zur Festlegung des Verzeichnisses der Orte, an denen eine Fahrkostenzulage gewährt werden kann, sowie des Höchstbetrags dieser Zulage und die Bedingungen für ihre Gewährung (ABl. 150 vom 12.8.1966, S. 2751/66).

1 1 4 3 Pauschale Amtszulagen

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
1 200	1 200	1 185,—

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 14 des Anhangs VII.

Veranschlagt sind die Mittel zur Deckung der pauschalen Amtszulage für den Beamten (Kabinettchef, Delegationsleiter und Stellvertreter), der aufgrund der ihm übertragenen Aufgaben regelmäßig Aufwandskosten zu verauslagen hat.

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

1 1 4 *(Fortsetzung)*

1 1 4 4 Fahrtkostenpauschale

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
2 650	p.m.	372,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Fahrtkostenpauschale in Höhe von maximal 3 000 BFR pro Monat für Bedienstete auf Zeit, die in Ausübung ihrer Tätigkeit laufend Dienstfahrten zu erledigen haben. Bei dieser Pauschale handelt es sich um eine Vergütung ausschließlich für Fahrten innerhalb des Ortes der dienstlichen Verwendung.

1 1 4 5 Sondervergütung für die Rechnungsführer und Zahlstellenverwalter

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
p.m.	p.m.	0,—

Erläuterungen

Haushaltsordnung vom 21. Dezember 1977 für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 356 vom 31.12.1977, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, EGKS, Euratom) Nr. 2779/98 (ABl. L 347 vom 23.12.1998, S. 3), insbesondere Artikel 75 Absatz 4.

In diesem Posten veranschlagt ist die Sondervergütung für die Beamten, die das Amt eines Rechnungsführers, unterstellten Rechnungsführers oder Zahlstellenverwalters ausüben.

1 1 5 Überstunden

1 1 5 0 Überstunden

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
5 000	p.m.	0,—

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 56 und Anhang VI.

Veranschlagt sind Mittel für die Überstunden der Beamten und der Hilfskräfte der Laufbahngruppen C und D sowie der örtlichen Bediensteten, die pauschal abgegolten oder zum Stundensatz vergütet werden, soweit sie gemäß den Bestimmungen nicht durch Gewährung von Freizeit abgegolten werden können.

1 1 7 Aushilfsleistungen

1 1 7 1 Freiberufliche Dolmetscher und Konferenzoperateure

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
p.m.	p.m.	0,—

Erläuterungen

Vergütung der freiberuflichen Dolmetscher, die für das Zentrum in den Fällen als Konferenzdolmetscher tätig sind, in denen die Kommission keine Dolmetscher zur Verfügung stellen kann.

Die Vergütung umfaßt neben dem Honorar auch Beiträge zu einem Versorgungssystem bei Tod und einem Versicherungssystem bei Krankheit, Unfall und Tod, die Erstattung der Fahrkosten für die freiberuflichen Dolmetscher, die ihren beruflichen Wohnsitz nicht am Dienstort haben, sowie die Zahlung von pauschalen Reisekosten.

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

1 1 7 *(Fortsetzung)*

1 1 7 4 Leistungen freiberuflicher Mitarbeiter

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
4 200 000	6 146 000	4 713 061,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind die Ausgaben für die Leistungen freiberuflicher Übersetzer sowie für nach außerhalb zu vergebende Schreib- und Kodierungsarbeiten.

1 1 7 5 Leiharbeitskräfte

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
18 000	p.m.	12 824,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind die Kosten für die Einstellung von Leiharbeitskräften, insbesondere Büroassistenten. Durch die Einstellung von Leiharbeitskräften können Dienststellen ihren punktuellen Bedarf decken.

1 1 8 Verschiedene Ausgaben für Einstellung und Versetzung des Personals

1 1 8 0 Verschiedene Ausgaben für die Einstellung des Personals

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
25 000	67 200	7 503,—

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 27 bis 31 und Artikel 33 sowie Anhang VII.

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Einstellungsverfahren und insbesondere der Ausgaben für die Durchführung von Auswahlverfahren.

1 1 8 1 Reisekosten

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
15 000	22 400	3 563,—

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 20 und 71 sowie Artikel 7 des Anhangs VII.

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Erstattung der Reisekosten der Bediensteten (einschließlich derjenigen der Familienmitglieder) beim Dienstantritt oder beim Ausscheiden aus dem Dienst.

1 1 8 2 Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
57 000	128 000	60 647,—

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

1 1 8 *(Fortsetzung)*

1 1 8 2 *(Fortsetzung)*

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 5 und 6 des Anhangs VII.

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Einrichtungsbeihilfe für Bedienstete, die infolge ihres Dienstantritts oder ihres endgültigen Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen.

1 1 8 3 Umzugskosten

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
50 000	200 000	13 339,—

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 20 und 71 sowie Artikel 9 des Anhangs VII.

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Umzugskosten für Bedienstete, die infolge ihres Dienstantritts, ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder ihres endgültigen Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen.

1 1 8 4 Zeitweilige Tagegelder

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
145 000	354 000	52 581,—

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 20 und 71 sowie Artikel 10 des Anhangs VII.

Veranschlagt sind Mittel für die Tagegelder für Bedienstete, die nachweisen können, daß sie nach ihrem Dienstantritt (sowie im Fall einer Versetzung) ihren Wohnsitz ändern müssen.

1 1 9 Berichtigungskoeffizienten und Anpassung der Gehälter

1 1 9 0 Berichtigungskoeffizienten

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
57 000	25 000	10 073,—

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere die Artikel 64 und 65.

Veranschlagt sind Mittel für die Anwendung der Berichtigungskoeffizienten auf die Dienstbezüge der Beamten und der Bediensteten auf Zeit sowie auf die Vergütung der Überstunden.

1 1 9 1 Anpassung der Gehälter

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
p.m.	164 250	0,—

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

1 1 9 *(Fortsetzung)*

1 1 9 1 *(Fortsetzung)*

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 65.

Haushaltsordnung vom 21. Dezember 1977 für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 356 vom 31.12.1977, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, EGKS, Euratom) Nr. 2779/98 (ABl. L 347 vom 23.12.1998, S. 3).

Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 3830/91 des Rates vom 19. Dezember 1991 zur Änderung des Statuts der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten dieser Gemeinschaften hinsichtlich der Modalitäten für die Angleichung der Dienstbezüge (ABl. L 361 vom 31.12.1991, S. 1).

Dieser Posten ist zur Deckung der Auswirkungen der vom Rat im Laufe des Haushaltsjahres zu beschließenden etwaigen Anpassungen der Bezüge bestimmt.

KAPITEL 1 3 — DIENSTREISEN UND DIENSTFAHRTEN

1 3 0 ***Dienstreisen und Dienstfahrten***

1 3 0 0 Dienstreise- und Fahrtkosten sowie Nebenkosten

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
85 000	85 000	43 500,—

Erläuterungen

Die veranschlagten Mittel dienen zur Deckung der Fahrkosten, der Dienstreisetagegelder sowie der Nebenkosten oder außergewöhnlichen Auslagen, die bei der Erledigung eines dienstlichen Auftrags durch das auf Statutsbasis beschäftigte Personal entstehen.

KAPITEL 1 4 — SOZIALE UND MEDIZINISCHE INFRASTRUKTUR

1 4 0 ***Soziale und medizinische Infrastruktur***

1 4 0 0 Restaurants und Kantinen

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
30 000	30 000	0,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Betriebskosten der Restaurants und Kantinen, insbesondere für Verträge zur Wartung der Anlagen, Lieferung von Material usw.

1 4 1 ***Ärztlicher Dienst***

1 4 1 0 Ärztlicher Dienst

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
12 000	21 500	6 132,—

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

KAPITEL 1 4 — SOZIALE UND MEDIZINISCHE INFRASTRUKTUR *(Fortsetzung)*

1 4 1 *(Fortsetzung)*

1 4 1 0 *(Fortsetzung)*

Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 59 sowie Artikel 8 des Anhangs II.

1 4 2 Sonstige Aufwendungen

1 4 2 0 Sonstige Aufwendungen

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
3 650	p.m.	0,—

Erläuterungen

Beteiligung am Ausschuß für soziale Tätigkeiten.

KAPITEL 1 5 — MOBILITÄT

1 5 2 Mobilität

Erläuterungen

Die Mittel dienen zur Deckung der Ausgaben für Beamte des Zentrums, die zu nationalen oder internationalen Stellen abgeordnet oder vorübergehend dort verwendet werden.

1 5 2 0 Mobilität des Personals

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
p.m.	p.m.	0,—

1 5 2 1 Beamte des Zentrums, die vorübergehend zu nationalen Verwaltungen, internationalen Organisationen und öffentlichen oder privaten Einrichtungen oder Unternehmen abgeordnet werden

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
p.m.	p.m.	0,—

KAPITEL 1 6 — SOZIALAUSGABEN

1 6 0 Sozialausgaben

1 6 0 0 Außerordentliche Beihilfen

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
p.m.	p.m.	0,—

KAPITEL 1 6 — SOZIALAUSGABEN *(Fortsetzung)*

1 6 0 *(Fortsetzung)*

1 6 0 0 *(Fortsetzung)*

Erläuterungen

Dieser Posten ist bestimmt für finanzielle Zuwendungen an Beamte, ehemalige Beamte oder Rechtsnachfolger eines verstorbenen Beamten, die sich in einer schwierigen Lage befinden.

1 6 2 Sonstige Sozialaufwendungen

1 6 2 0 Sonstige Sozialaufwendungen

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
p.m.	p.m.	0,—

Erläuterungen

Dieser Posten dient zur Deckung der Ausgaben für Hauspflegerinnen, Betreuung und Rechtsberatung, Zuschüsse für Pfadfinder, Zuschüsse für das Sekretariat der Elternvereinigung.

1 6 3 Kleinkindertagesstätte

1 6 3 0 Kleinkindertagesstätte

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
15 000	5 000	0,—

Erläuterungen

Dieser Artikel dient zur Deckung der finanziellen Beteiligung des Zentrums an den Kinderbetreuungskosten des Personals für Kinder in nicht von der Kommission betriebenen Kinderbetreuungsstätten.

1 6 4 Ergänzende Hilfe für Behinderte

1 6 4 0 Ergänzende Hilfe für Behinderte

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
p.m.	p.m.	0,—

Erläuterungen

Mit diesem Posten soll für Beamte im Dienst, Ehegatten und unterhaltsberechtigte Kinder mit einer Behinderung nach Ausschöpfung der Ansprüche auf nationaler Ebene die Erstattung von als notwendig anerkannten Kosten (außer Arztkosten), die sich aus der Behinderung ergeben und nachweislich belegt sind, finanziert werden.

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

KAPITEL 1 7 — EMPFÄNGE UND REPRÄSENTATION

1 7 0 Empfänge und Repräsentation

1 7 0 0 Kosten für Empfänge und Repräsentationszwecke

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
5 500	5 000	2 401,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Repräsentationszwecke sowie sonstige nützliche Ausgaben.

KAPITEL 1 9 — VERSORGUNGSBEZÜGE

1 9 0 Versorgungsbezüge

1 9 0 0 Versorgungsbezüge und Abgangsgelder

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
p.m.	p.m.	0,—

Erläuterungen

Dieser Posten ist bestimmt zur Deckung der Versorgungsbezüge und Abgangsgelder.

TITEL 2

GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN

KAPITEL 2 0 — MIETE VON GEBÄUDEN UND NEBENKOSTEN

KAPITEL 2 1 — DATENVERARBEITUNG

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
	KAPITEL 2 0			
2 0 0	***Miete von Gebäuden und Nebenkosten***			
2 0 0 0	Mieten	201 500	100 000	5 538,—
2 0 0 1	Versicherungskosten	4 000	5 000	0,—
2 0 0 2	Wasser, Gas, Strom und Heizung	60 000	60 000	17 651,—
2 0 0 3	Reinigung und Unterhaltung	49 000	48 000	23 824,—
2 0 0 4	Herrichtung der Diensträume	p.m.	170 000	0,—
2 0 0 5	Sicherheit und Überwachung der Dienstgebäude	42 000	48 300	13 384,—
2 0 0 9	Sonstige Ausgaben	p.m.	p.m.	0,—
	Artikel 2 0 0 insgesamt	356 500	431 300	60 397,—
	KAPITEL 2 0 INSGESAMT	356 500	431 300	60 397,—
	KAPITEL 2 1			
2 1 0	***Datenverarbeitung***			
2 1 0 0	Betrieb des Rechenzentrums	320 000	600 000	465 922,—

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

KAPITEL 2 1 — DATENVERARBEITUNG *(Fortsetzung)*

KAPITEL 2 2 — BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
2 1 0	*(Fortsetzung)*			
2 1 0 2	Leistungen des DV-Betriebspersonals	610 000	456 200	224 320,—
	Artikel 2 1 0 insgesamt	930 000	1 056 200	690 242,—
	KAPITEL 2 1 INSGESAMT	930 000	1 056 200	690 242,—
	KAPITEL 2 2			
2 2 0	***Technische Anlagen und Büromaterial***			
2 2 0 0	Erstausstattung	5 000	5 000	0,—
2 2 0 1	Ersatzbeschaffung	p.m.	p.m.	0,—
2 2 0 2	Miete	26 000	26 400	10 906,—
2 2 0 3	Unterhaltung, Betrieb und Instandsetzung	1 000	1 000	0,—
2 2 0 4	DV-Büromaterial	5 000	5 000	2 731,—
	Artikel 2 2 0 insgesamt	37 000	37 400	13 637,—
2 2 1	***Mobiliar***			
2 2 1 0	Erstausstattung	60 000	160 000	73 210,—
2 2 1 1	Ersatzbeschaffung	p.m.	p.m.	0,—
2 2 1 2	Unterhaltung, Betrieb und Instandsetzung	p.m.	p.m.	0,—
	Artikel 2 2 1 insgesamt	60 000	160 000	73 210,—
2 2 3	***Transportmaterial***			
2 2 3 0	Erstausstattung Transportmaterial	p.m.	p.m.	0,—
2 2 3 2	Mietkosten für Transportmaterial	23 000	22 400	8 335,—

KAPITEL 2 2 — BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN *(Fortsetzung)*

KAPITEL 2 3 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
2 2 3	*(Fortsetzung)*			
2 2 3 3	Wartungs-, Betriebs- und Reparaturkosten für Transportmaterial	4 000	4 000	485,—
	Artikel 2 2 3 insgesamt	27 000	26 400	8 820,—
2 2 5	***Ausgaben für Dokumentation und Bibliothek***			
2 2 5 0	Bibliothek, Beschaffung von Büchern	30 000	20 000	5 166,—
2 2 5 1	Spezifisches Bibliotheken-, Dokumentations- und Vervielfältigungsmaterial	15 000	15 000	4 808,—
2 2 5 2	Abonnements für Zeitungen und Zeitschriften	1 500	1 500	0,—
2 2 5 3	Wörterbücher für Übersetzer	20 000	39 800	15 000,—
2 2 5 4	Kosten für Buchbinderarbeiten und für die Erhaltung der Werke der Bibliothek	p.m.	p.m.	0,—
	Artikel 2 2 5 insgesamt	66 500	76 300	24 974,—
	KAPITEL 2 2 INSGESAMT	190 500	300 100	120 641,—
	KAPITEL 2 3			
2 3 0	***Papier und Bürobedarf***	40 000	36 000	17 831,—
2 3 2	***Finanzkosten***			
2 3 2 0	Bankkosten	1 000	900	383,—
2 3 2 1	Kursverluste	p.m.	p.m.	0,—
	Artikel 2 3 2 insgesamt	1 000	900	383,—
2 3 3	***Streitsachen***	p.m.	p.m.	0,—
2 3 4	***Schadenersatz***	p.m.	p.m.	0,—
2 3 5	***Andere Sachausgaben***			
2 3 5 0	Verschiedene Versicherungskosten	11 000	11 700	3 359,—

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

KAPITEL 2 3 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB *(Fortsetzung)*

KAPITEL 2 4 — PORTO UND TELEKOMMUNIKATION

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
2 3 5	*(Fortsetzung)*			
2 3 5 2	Verschiedene Ausgaben für interne Sitzungen	4 000	4 000	0,—
2 3 5 3	Umzug von Dienststellen	4 000	4 000	6 424,—
2 3 5 9	Andere Sachausgaben	p.m.	p.m.	0,—
	Artikel 2 3 5 insgesamt	19 000	19 700	9 783,—
2 3 9	***Leistungen zwischen Institutionen***			
2 3 9 0	Von der Kommission ausgeführte Übersetzungsarbeiten	35 000	45 000	195 800,—
2 3 9 1	Dolmetschen	40 000	37 000	35 000,—
2 3 9 2	Verwaltungstechnische Hilfe der Kommission	p.m.	p.m.	0,—
2 3 9 3	Veröffentlichungen	50 000	50 000	8 315,—
	Artikel 2 3 9 insgesamt	125 000	132 000	239 115,—
	KAPITEL 2 3 INSGESAMT	185 000	188 600	267 112,—
	KAPITEL 2 4			
2 4 0	***Porto***			
2 4 0 0	Postgebühren und Zustellungsgebühren	20 000	20 000	8 676,—
	Artikel 2 4 0 insgesamt	20 000	20 000	8 676,—
2 4 1	***Telekommunikation***			
2 4 1 0	Telefongespräche, Telegramme, Fernschreiben, Radio, Fernsehen; Abonnements und Fernmeldegebühren	200 000	205 000	114 104,—
	Artikel 2 4 1 insgesamt	200 000	205 000	114 104,—
	KAPITEL 2 4 INSGESAMT	220 000	225 000	122 780,—

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

KAPITEL 2 5 — AUSGABEN FÜR SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
	KAPITEL 2 5			
2 5 0	***Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen***			
2 5 0 0	Sitzungen und Einberufungen im allgemeinen	30 000	40 000	16 494,—
	Artikel 2 5 0 insgesamt	30 000	40 000	16 494,—
	KAPITEL 2 5 INSGESAMT	30 000	40 000	16 494,—
	Titel 2 insgesamt	**1 912 000**	**2 241 200**	**1 277 666,—**

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

TITEL 2

GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN

KAPITEL 2 0 — MIETE VON GEBÄUDEN UND NEBENKOSTEN

2 0 0 ***Miete von Gebäuden und Nebenkosten***

2 0 0 0 Mieten

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
201 500	100 000	5 538,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Mieten für die vom Übersetzungszentrum belegten Dienstgebäude oder Gebäudeteile.

2 0 0 1 Versicherungskosten

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
4 000	5 000	0,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Versicherungsverträge für die vom Zentrum belegten Gebäude oder Gebäudeteile.

2 0 0 2 Wasser, Gas, Strom und Heizung

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
60 000	60 000	17 651,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für den laufenden Verbrauch.

2 0 0 3 Reinigung und Unterhaltung

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
49 000	48 000	23 824,—

Erläuterungen

Dieser Artikel deckt die Kosten für die Reinigung und Instandhaltung der dem Zentrum zur Verfügung gestellten Räumlichkeiten.

2 0 0 4 Herrichtung der Diensträume

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
p.m.	170 000	0,—

Erläuterungen

Dieser Posten ist bestimmt für die Herrichtung sowie für den Umbau von Büroräumen im Dienstgebäude.

KAPITEL 2 0 — MIETE VON GEBÄUDEN UND NEBENKOSTEN *(Fortsetzung)*

2 0 0 *(Fortsetzung)*

2 0 0 5 Sicherheit und Überwachung der Dienstgebäude

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
42 000	48 300	13 384,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind verschiedene Ausgaben für die Sicherheit der Gebäude, insbesondere der Gebäudeüberwachungsverträge, die Miete und die Wiederauffüllung der Feuerlöscher, die Anschaffung und die Unterhaltung der Brandbekämpfungsgeräte, die Erneuerung der Ausrüstung der als freiwillige Brandschutzhelfer tätigen Beamten, die Kosten der gesetzlich vorgeschriebenen Kontrollen.

2 0 0 9 Sonstige Ausgaben

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
p.m.	p.m.	0,—

Erläuterungen

Dieser Posten deckt die übrigen Gebäudekosten, soweit diese nicht besonders vorgesehen sind. Hierzu gehören Kosten für Verwaltung, außer Verbrauchskosten (Wasser, Gas, Strom), Instandhaltung und Versicherungen, kommunale Abgaben und Nebenkosten.

KAPITEL 2 1 — DATENVERARBEITUNG

2 1 0 ***Datenverarbeitung***

2 1 0 0 Betrieb des Rechenzentrums

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
320 000	600 000	465 922,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Kauf oder Anmietung von DV-Ausstattung, für die Entwicklung von Software, die Wartung von Hardware und Programmen/ Programmpaketen sowie für die Anschaffung.

2 1 0 2 Leistungen des DV-Betriebspersonals

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
610 000	456 200	224 320,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für externes DV-Personal (Operateure, DV-Manager, Systemingenieure usw.).

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

KAPITEL 2 2 — BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN

2 2 0 Technische Anlagen und Büromaterial

2 2 0 0 Erstausstattung

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
5 000	5 000	0,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Erstausstattung mit Material zur Lagerung von Dokumentation, für die Archive und die Verwaltung der Post.

2 2 0 1 Ersatzbeschaffung

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
p.m.	p.m.	0,—

Erläuterungen

Bedingung für den Ankauf von Material und Geräten unter diesem Posten ist die Ersatzbeschaffung bei entsprechend den geltenden Verfahren vorgenommener Außerbetriebstellung von Material und Geräten.

2 2 0 2 Miete

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
26 000	26 400	10 906,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Anmietung von Telefaxgeräten, Fotokopiergeräten und verschiedenen technischen Geräten.

2 2 0 3 Unterhaltung, Betrieb und Instandsetzung

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
1 000	1 000	0,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Instandhaltungs- und Instandsetzungskosten für das Material und die Geräte.

2 2 0 4 DV-Büromaterial

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
5 000	5 000	2 731,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung unvorhergesehener Kosten im DV-Bereich.

KAPITEL 2 2 — BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN *(Fortsetzung)*

2 2 1 Mobiliar

2 2 1 0 Erstausstattung

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
60 000	160 000	73 210,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für den Ankauf von Mobiliar.

2 2 1 1 Ersatzbeschaffung

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
p.m.	p.m.	0,—

Erläuterungen

Dieser Posten ist bestimmt für die Ersatzbeschaffung des Mobiliars.

2 2 1 2 Unterhaltung, Betrieb und Instandsetzung

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
p.m.	p.m.	0,—

Erläuterungen

Dieser Posten ist bestimmt zur Deckung der Kosten für Instandsetzung und Instandhaltung des Mobiliars.

2 2 3 Transportmaterial

2 2 3 0 Erstausstattung Transportmaterial

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
p.m.	p.m.	0,—

Erläuterungen

Dieser Posten ist bestimmt für die Anschaffung eines Dienstfahrzeugs für das Zentrum.

2 2 3 2 Mietkosten für Transportmaterial

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
23 000	22 400	8 335,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Anmietung von PKWs oder Transportfahrzeugen für gewisse unvorhergesehene Bedarfsfälle.

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

KAPITEL 2 2 — BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN *(Fortsetzung)*

2 2 3 *(Fortsetzung)*

2 2 3 3 Wartungs-, Betriebs- und Reparaturkosten für Transportmaterial

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
4 000	4 000	485,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Betrieb und Wartung der Transportmittel.

2 2 5 Ausgaben für Dokumentation und Bibliothek

2 2 5 0 Bibliothek, Beschaffung von Büchern

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
30 000	20 000	5 166,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Anschaffung von Fachbüchern, Dokumentationsmaterial und sonstigen Veröffentlichungen.

2 2 5 1 Spezifisches Bibliotheken-, Dokumentations- und Vervielfältigungsmaterial

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
15 000	15 000	4 808,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Anschaffung von spezifischem Ausstattungsmaterial für Bibliotheken.

2 2 5 2 Abonnements für Zeitungen und Zeitschriften

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
1 500	1 500	0,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für Abonnements der vom Zentrum benötigten Zeitungen und Zeitschriften.

2 2 5 3 Wörterbücher für Übersetzer

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
20 000	39 800	15 000,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Anschaffung von Wörterbüchern.

KAPITEL 2 2 — BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN *(Fortsetzung)*

2 2 5 *(Fortsetzung)*

2 2 5 4 Kosten für Buchbinderarbeiten und für die Erhaltung der Werke der Bibliothek

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
p.m.	p.m.	0,—

Erläuterungen

Dieser Posten ist bestimmt für die Kosten der Buchbinderarbeiten und sonstige Kosten für die Erhaltung der Bücher und Veröffentlichungen.

KAPITEL 2 3 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB

2 3 0 ***Papier und Bürobedarf***

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
40 000	36 000	17 831,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Beschaffung von Papier und Bürobedarf.

2 3 2 ***Finanzkosten***

2 3 2 0 Bankkosten

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
1 000	900	383,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Bankkosten und der Kosten in Verbindung mit dem Bankentelekommunikationsnetz.

2 3 2 1 Kursverluste

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
p.m.	p.m.	0,—

Erläuterungen

Dieser Posten dient zur Deckung von Kursverlusten, die das Zentrum im Zuge der Verwaltung seines Haushalts erleidet, soweit diese nicht im Laufe des Rechnungsjahres durch Kursgewinne ausgeglichen werden können.

2 3 3 ***Streitsachen***

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
p.m.	p.m.	0,—

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

KAPITEL 2 3 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB *(Fortsetzung)*

2 3 3 *(Fortsetzung)*

Erläuterungen

Dieser Artikel deckt die vor Klageerhebung anfallenden Kosten sowie die Ausgaben für die Inanspruchnahme von Rechtsanwälten und sonstigen Sachverständigen als Berater der Kommission.

2 3 4 ***Schadenersatz***

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
p.m.	p.m.	0,—

Erläuterungen

Dieser Artikel ist bestimmt für den vom Zentrum zu leistenden Schadenersatz sowie die im Rahmen seiner Haftpflicht anfallenden Ausgaben.

2 3 5 ***Andere Sachausgaben***

2 3 5 0 Verschiedene Versicherungskosten

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
11 000	11 700	3 359,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für verschiedene Versicherungen (Pauschalversicherungen, Haftpflicht, Diebstahl, DV-Anlagen und Material, finanzielle Haftung der Rechnungsführer und Zahlstellenverwalter).

2 3 5 2 Verschiedene Ausgaben für interne Sitzungen

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
4 000	4 000	0,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten in Verbindung mit der Veranstaltung von internen Sitzungen.

2 3 5 3 Umzug von Dienststellen

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
4 000	4 000	6 424,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Kosten für Umzüge innerhalb des Dienstgebäudes.

2 3 5 9 Andere Sachausgaben

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
p.m.	p.m.	0,—

KAPITEL 2 3 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB *(Fortsetzung)*

2 3 5 *(Fortsetzung)*

2 3 5 9 *(Fortsetzung)*

Erläuterungen

Dieser Posten ist bestimmt für sonstige, nicht im einzelnen vorhersehbare Sachausgaben.

2 3 9 Leistungen zwischen Institutionen

2 3 9 0 Von der Kommission ausgeführte Übersetzungsarbeiten

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
35 000	45 000	195 800,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten der Übersetzungs- und Schreibarbeiten, die die Kommission für das Übersetzungszentrum ausführt.

2 3 9 1 Dolmetschen

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
40 000	37 000	35 000,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Dolmetschleistungen, die dem Zentrum von den Organen, insbesondere der Kommission, in Rechnung gestellt werden.

2 3 9 2 Verwaltungstechnische Hilfe der Kommission

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
p.m.	p.m.	0,—

Erläuterungen

Artikel 12 der Verordnung (EG) Nr. 2965/94 zur Errichtung des Übersetzungszentrums.

Dieser Posten dient zur Deckung der verwaltungstechnischen Hilfe, die die Kommission dem Zentrum leistet.

2 3 9 3 Veröffentlichungen

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
50 000	50 000	8 315,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind hauptsächlich Mittel für die Deckung der Kosten für die Veröffentlichung des Haushalts des Übersetzungszentrums.

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

KAPITEL 2 4 — PORTO UND TELEKOMMUNIKATION

2 4 0 ***Porto***

2 4 0 0 Postgebühren und Zustellungsgebühren

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
20 000	20 000	8 676,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für Postgebühren und Zustellungskosten, einschließlich Paketgebühren.

2 4 1 ***Telekommunikation***

2 4 1 0 Telefongespräche, Telegramme, Fernschreiben, Radio, Fernsehen; Abonnements und Fernmeldegebühren

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
200 000	205 000	114 104,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für Grund- und Benutzungsgebühren von Telefon, Fax, Videokonferenzen, Datenübertragung sowie die Ausgaben für die Installation von Telekom-Anlagen.

KAPITEL 2 5 — AUSGABEN FÜR SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN

2 5 0 ***Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen***

2 5 0 0 Sitzungen und Einberufungen im allgemeinen

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
30 000	40 000	16 494,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Reise- und Aufenthaltskosten sowie der Anreiseentschädigung und anderer Formalitäten, insbesondere für die Mitglieder des Verwaltungsrats und des organübergreifenden Ausschusses, die zur Mitarbeit in Ausschüssen und Studien- bzw. Arbeitsgruppen einberufen werden.

Diese Mittel decken auch die Nebenkosten für die Abhaltung der Sitzungen ab, sofern sie nicht von der bestehenden Infrastruktur abgedeckt sind.

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

TITEL 3

Rückstellung für unvorhergesehene Ausgaben

KAPITEL 3 0 — Rückstellung für unvorhergesehene Ausgaben

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
	KAPITEL 3 0	10 000	25 000	0,—
	KAPITEL 3 0 INSGESAMT	10 000	25 000	0,—
	Titel 3 insgesamt	**10 000**	**25 000**	**0,—**
	GESAMTBETRAG	**13 602 750**	**15 213 000**	**8 664 905,—**

ÜBERSETZUNGSZENTRUM FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

TITEL 3

Rückstellung für unvorhergesehene Ausgaben

KAPITEL 3 0 — Rückstellung für unvorhergesehene Ausgaben

Mittel 1999	Mittel 1998	Ausgaben 1997
10 000	25 000	0,—

Stellenplan

Laufbahn- und Besoldungs-gruppen	Zahl der Bediensteten auf Zeit		
	1997	1998	1999
A 2	—	—	1
A 3/LA 3	1	1	1
A 4/A 5 - LA 4/LA 5	6	10	6
A 6/A 7 - LA 6/LA 7	21	59	62
A 8/LA 8	4	—	2
Insgesamt	32	70	72
B1	—	—	—
B 2/B 3	2	5	3
B 4/B 5	4	9	16
Insgesamt	6	14	19
C 1	1	1	—
C 2/C 3	3	8	4
C 4/C 5	5	17	31
Insgesamt	9	26	35
D 2/D 3	1	2	5
Insgesamt	1	2	5
Gesamtzahl	**48**	**112**	**131**